

N^o 14

Nouvelles

Juni 2005

aus
eiser
Gemeng



Seit dem 1. Mai 2005 hat die Gemeinde Waldbredimus einen neuen Gemeindesekretär. Es handelt sich um Herrn Yves GORGES, wohnhaft in Luxemburg. Er wurde am 8. September 1976 in Luxemburg/Stadt geboren. Er löst den bis dahin amtierenden Gemeindesekretär Claude Schmit, der dieses Amt während 17 Jahren inne hatte, ab. Ich bin davon überzeugt, dass Herr Gorges seine Fachkenntnisse in den alltäglichen Aufgaben unserer Gemeinde korrekt, zügig und mit einer guten Hand im Umgang mit den Bürgern einsetzen kann. Ich wünsche Herrn Gorges viel Freude an seinem neuen Arbeitsplatz und erwarte eine gute Zusammenarbeit im Dienste aller Bürgerinnen und Bürger unserer Gemeinde.

Ihr Bürgermeister
Jean Terens

La commune de Waldbredimus a, depuis le 1er mai 2005, un nouveau secrétaire communal. Il s'appelle Yves Gorges, habite à Luxembourg-Ville et est né le 8 septembre 1976. Il remplace Claude Schmit, qui a exercé cette fonction pendant 17 années.

Je suis persuadé que Monsieur Gorges fera bénéficier la commune de ses connaissances et compétences, tout en soignant le contact personnel avec les citoyens.

Je lui souhaite beaucoup de plaisir dans l'exercice de sa nouvelle fonction et m'attends à une bonne collaboration dans l'intérêt de toutes les citoyennes et de tous les citoyens de notre commune.

Votre bourgmestre
Jean Terens



Gemeinderatssitzung vom Mittwoch den 2. März 2005

In Anwesenheit aller Gemeinderäte eröffnete Bürgermeister Jean Terens die Sitzung indem er verschiedene Mitteilungen bekannt gab. Außerdem wurden die Beschlüsse der vorigen Gemeinderatssitzung unterschrieben.

1. Das Abkommen mit der lokalen Aktionsgruppe Leader+ Lëtzebuerger Musel (Aktionsgruppe, die Initiativen zur ländlichen Entwicklung der Moselgegend fördert mit finanzieller Unterstützung des Landwirtschaftsministeriums und der Europäischen Gemeinschaft) wurde von Bürgermeister Jean Terens, den Schöffen Roland Milbert und Edmond Nicolay sowie von Rätin Alice Chenet angenommen. Die Gemeinderäte Martin Bohler, Louis Oberhag und John Rennel haben sich geweigert an der Abstimmung teilzunehmen mit der Begründung, ein Brief würde in der Akte fehlen.
2. Das Abkommen bezüglich des Beitritts der Gemeinde am Centre régional d'animation et de guidance pour personnes âgées (Club Senior) stand anschließend auf der Tagesordnung. Mit der Unterstützung des Familienministeriums hat der Club Senior als Berufung, in enger Zusammenarbeit mit den kommunalen Verwaltungen und den lokalen Vereinen, zahlreiche Aktivitäten anzubieten für Menschen, die:
 - bewusst, schöpferisch und verantwortungsvoll ihren Abgang aus dem beruflichen Leben vorbereiten möchten,
 - bewusst, schöpferisch und verantwortungsvoll den Weg in den dritten oder vierten Lebenszyklus organisieren wollen,
 - sich persönlich einsetzen um ihre körperliche und geistige Gesundheit zu gewährleisten, um ihr Eigenkapital und ihre Fähigkeiten zu mobilisieren und zu nutzen, um schließlich möglichen, altersbedingten Schwächen optimal vorzubeugen,
 - aktiv am sozio-kulturellen Gesellschaftsleben mitwirken wollen, ihren Teil an Verantwortung übernehmen und mit allen Generationen Kontakt pflegen.

Es bleibt zu bemerken, dass die Verantwortlichen des Club Senior, in Zusammenarbeit mit dem Schöffenrat und der Kommission Familie und Drittes Alter, unter der Führung von Frau Alice Chenet, einen Informationsnachmittag für alle Interessierten organisieren wird. Das Abkommen wurde einstimmig angenommen.

Séance publique du conseil communal du mercredi 2 mars 2005.

En présence de tous les conseillers communaux, le bourgmestre Jean Terens a ouvert la séance en communiquant certaines informations et en faisant circuler les délibérations de la dernière séance du conseil communal pour signature.

1. *La convention relative à l'adhésion au groupe d'action locale Leader+ Lëtzbuerger Musel (groupe d'action favorisant les initiatives pour le développement rural de la région mosellane, tout en pouvant bénéficier de subventions du Ministère de l'Agriculture et de la Communauté Européenne) a été approuvée par le bourgmestre Jean Terens, les échevins Roland Milbert et Edmond Nicolay et le conseiller Alice Chenet. Les conseillers Martin Bohler, Louis Oberhag et John Rennel ont refusé de participer au vote avec pour motif qu'une lettre faisait défaut au dossier.*
2. *La convention entérinant la participation de la commune au Centre régional d'animation et de guidance pour personnes âgées (Club Senior) figurait ensuite à l'ordre du jour. Avec le soutien du Ministère de la Famille, le Club Senior a pour vocation d'organiser, en étroite collaboration avec les autorités communales et les associations locales, de nombreuses activités au bénéfice de toutes les personnes qui:*
 - *désirent préparer de façon consciente, créative et responsable leur départ de la vie professionnelle active,*
 - *souhaitent organiser de façon consciente, créative et responsable le passage de la deuxième à la troisième ou à la quatrième phase du cycle de vie,*
 - *investissent de leur personne pour mieux préserver leur santé physique et psychique, pour mobiliser et exploiter leurs ressources et leurs compétences ainsi que pour contribuer à la prévention optimale des déficiences éventuelles liées au vieillissement,*
 - *acceptent de participer activement à la vie sociale et culturelle de la société, d'y assurer des responsabilités et de cultiver des relations d'échange et de coopération avec les autres générations.*

Il convient également de mentionner que les responsables du Club Senior, en collaboration avec le collège échevinal et la Commission Famille et Troisième Âge, sous la présidence de Madame Alice Chenet, organiserons une séance d'information destinée à tous les intéressés. La convention a été approuvée à l'unanimité.

3. Die Entscheidung bezüglich der Schaffung eines zeitlich befristeten Posten in der Verwaltung wurde vertagt, da Rat John einen Formfehler in der Formulierung hervorhob, dies obwohl der Bürgermeister vorschlug, die Formulierung unverzüglich in dieser Sitzung abzuändern.
4. Herrn Yves Gorges wurde einstimmig und in geheimer Abstimmung zum neuen Gemeindesekretär ernannt.
5. Bevor er die Sitzung schloss, hat der Bürgermeister Fragen der Gemeinderäte beantwortet.

Gemeinderatssitzung vom Mittwoch den 30. März 2005

In Abwesenheit von Gemeinderat Martin Bohler eröffnete Bürgermeister Jean Terens die Sitzung indem er verschiedene Mitteilungen bekannt gab. Außerdem wurden die Beschlüsse der vorigen Gemeinderatssitzung unterschrieben.

1. Der erste Punkt der Tagesordnung betraf die Schaffung eines zeitlich befristeten Verwaltungspostens in der Karriere des Privatbeamten (Vertagung aus der Sitzung des Gemeinderats vom 2. März 2005). Sie wurde einstimmig angenommen.
2. Der Verzicht bezüglich des Kaufvertrags eines Bauernhofs in Waldbredimus wurde von Bürgermeister Jean Terens, den Schöffen Roland Milbert und Edmond Nicolay sowie von Rätin Alice Chenet angenommen und von den Räten Louis Oberhag und John Rennel abgewiesen. Dieses Kaufvorhaben geht auf den 14. November 2000 zurück und hatte seither, aus verschiedenen Gründen, einen unversöhnlichen Verlauf, der vor Gericht endete. Der neue Schöffenrat vertrat die Auffassung, dass eine freundliche Lösung das einzig Richtige wäre, um ein langwieriges und kostenaufwendiges Gerichtsverfahren zu Lasten der Allgemeinheit und ohne Garantie bezüglich des Ausgangs zu vermeiden und somit die Finanzmittel, die Jahr für Jahr im Haushalt blockiert werden, für andere Vorhaben zur Verfügung stellen.
3. Die Anfrage von Frau Claudine Reuter bezüglich ihrer Teilzeitarbeit für das Schuljahr 2005/2006 im Vorschulunterricht wurde einstimmig angenommen.
4. Nachdem Frau Marcelle Mangen die vorgeschriebenen Dienstjahre erfüllt hat und somit Anspruch auf den

3. *Le point de l'ordre du jour relatif à la création d'un poste à durée déterminée dans la carrière de l'expéditionnaire administratif, pour les besoins de l'administration communale, a été reporté, suite à l'intervention du conseiller John Rennel qui a invoqué une formulation incorrecte du poste, ce malgré la proposition du bourgmestre de modifier la formulation au cours de la séance tenante.*
4. *Monsieur Yves Gorges a été nommé, par vote secret, secrétaire communal à l'unanimité.*
5. *Le bourgmestre a ensuite répondu à diverses questions émanant des conseillers avant de clôturer la séance.*

Séance publique du conseil communal du mercredi 30 mars 2005.

En l'absence du conseiller Martin Bohler, le bourgmestre Jean Terens a ouvert la séance en communiquant certaines informations et en faisant circuler les délibérations de la dernière séance du conseil communal pour signature.

1. *Le premier point concernait la création et la déclaration de vacance d'un poste d'employé(e) privé(e) à durée déterminée pour les besoins de l'administration communale (report de la séance du conseil communal du 2 mars 2005) qui a été approuvé à l'unanimité.*
2. *La renonciation au contrat d'achat relatif à l'acquisition d'une ferme avec annexes et dépendances à Waldbredimus a été approuvée par le bourgmestre Jean Terens, les échevins Roland Milbert et Edmond Nicolay et le conseiller Alice Chenet et rejetée par les conseillers Louis Oberhag et John Rennel. Ce projet d'acquisition remonte au 14 novembre 2000 et a connu par la suite, pour diverses raisons, un déroulement irréconciliable qui s'est terminé en justice. Le nouveau collège échevinal a partagé l'avis qu'il fallait trouver une solution à l'amiable afin d'éviter des années de procès coûteux à charge de la collectivité, sans garantie quant à l'issue du procès, et de débloquer la somme portée aux budgets annuels pour la réaffecter à d'autres projets.*
3. *Une demande introduite par Madame Claudine Reuter relative à un travail à mi-temps pendant l'année scolaire 2005/2006 dans l'enseignement préscolaire a été acceptée à l'unanimité.*



- wohlverdienten Ruhestand erheben kann, hat sie ihre Kündigung eingereicht und wurde vom Gemeinderat einstimmig angenommen.
5. Der Schöffenrat schlug vor, a) die wöchentliche Arbeitszeit einer Arbeiterin aus der Reinigungsabteilung der Gemeinde auf 20 Std. anzuheben und b) den Bruttostundenlohn der Arbeiterinnen anzupassen, indem er von 9,97 € auf 10,94 € angehoben wurde.
Die 2 Vorschläge wurden einstimmig angenommen.
 6. Die provisorische Abstimmung des Teilbebauungsplans bezüglich einer Wohnsiedelung in der Rue des vignes in Trintingen wurde von Bürgermeister Jean Terens, den Schöffen Roland Milbert und Edmond Nicolay sowie von Rätin Alice Chenet angenommen und von den Räten Louis Oberhag und John Rennel abgewiesen.
 7. Bevor er die Sitzung schloss, hat der Bürgermeister Fragen der Gemeinderäte beantwortet.
 4. *Madame Marcelle Mangen ayant accompli les années de service nécessaires pour faire valoir ses droits à la retraite, le conseil communal a approuvé à l'unanimité la démission de l'enseignante.*
 5. a) *Au service de nettoyage de la commune, le collège échevinal a proposé d'augmenter la tâche hebdomadaire de la femme de charge à 20 heures.*
b) *le collège échevinal a également proposé de modifier la rémunération brute des femmes de charge en passant de 9,97 € à 10,94 € par heure.*
Les 2 propositions ont été acceptées à l'unanimité.
 6. *L'approbation provisoire d'un plan d'aménagement particulier concernant un lotissement dans la Rue des vignes à Trintange a été acceptée par le bourgmestre Jean Terens, les échevins Roland Milbert et Edmond Nicolay, le conseiller Alice Chenet et a été rejetée par les conseillers Louis Oberhag et John Rennel.*
 7. *Le bourgmestre a ensuite répondu à diverses questions émanant des conseillers avant de clôturer la séance.*

Neue Anschlagtafeln

in Waldbredimus beim Kulturzentrum und in Trintingen bei der Schule

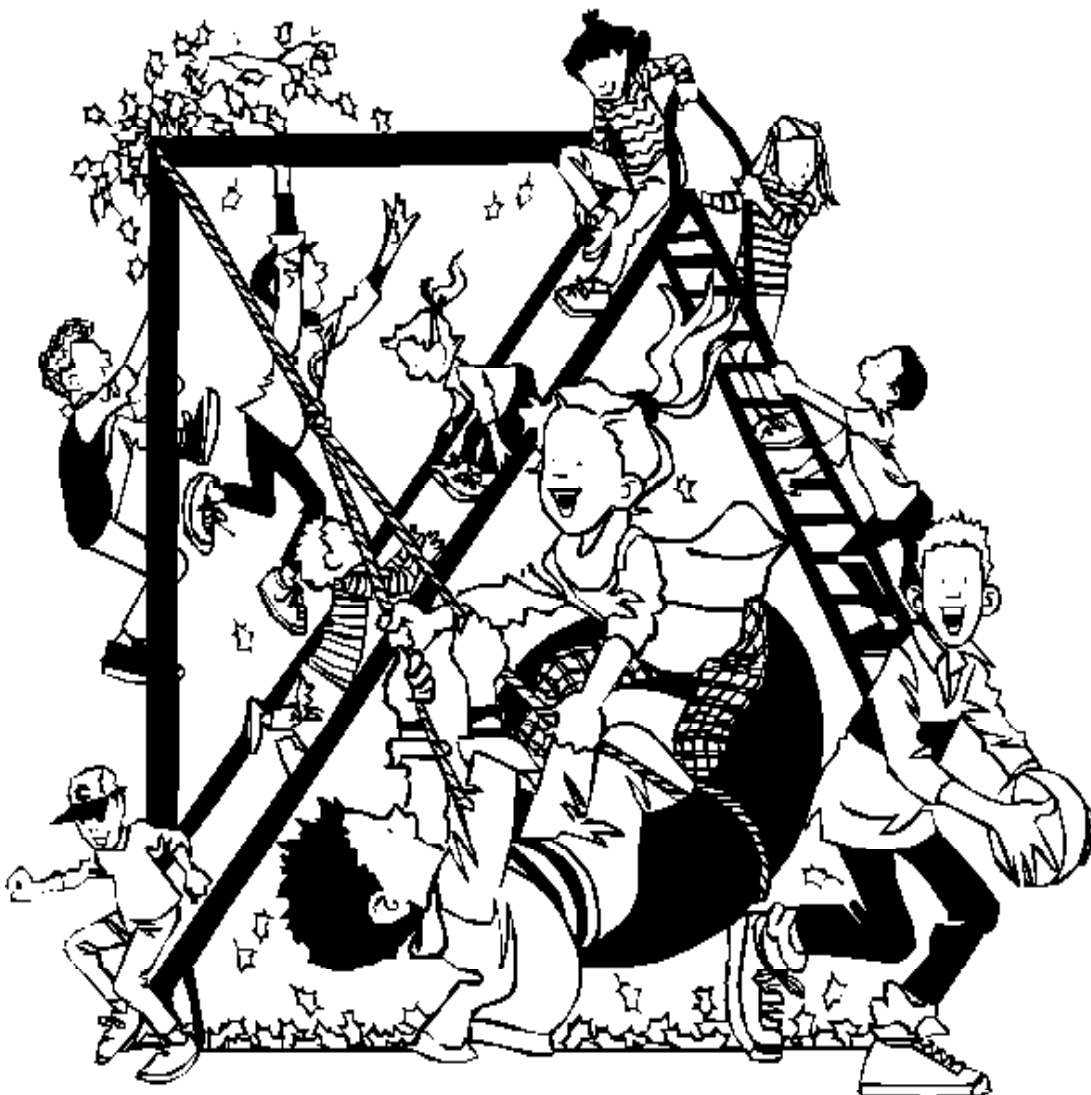
Nouveaux panneaux d'affichage

à Waldbredimus près du Centre Culturel et à Trintange près de l'école





Klibbbberren



Ferienaktivitäten

05 De Schefferot
t Iech mat, dass
Ferienaktivitäten vum 1. bis
5. August 2005 ofgehaalen
All Detailler gin Iech
nächst matgedeelt.

Activités de vacances

05 Le collège échevinal
vante vous informer que
activités de vacances
dérouleront du 1er au 5
août 2005. Tous les détails y
détails seront communiqués
prochainement.

Ferienaktivitäten

05 Der Schöfferrat
möchte Sie in
Kenntnis setzen,
dass die Ferienaktivitäten
vom 1. bis zum 5. August
2005 stattfinden. Alle
bezüglichen Einzelheiten
werden in Kürze mitgeteilt.

Den Idioten dîner





Am 19. und 20. März 2005 hat der Cercle Culturel et d'Initiative de la Commune de Waldbredimus das interessante und flotte Theaterstück «Den Idiotendiner» erfolgreich aufgeführt.

Le 19 et 20 mars 2005, les acteurs du Cercle Culturel et d'Initiative de la Commune de Waldbredimus ont joué la pièce de théâtre «Den Idiotendiner» (Le dîner des cons).

Les deux représentations furent un grand succès.



Am 16. April 2005 fand im «Vereinsbau Jos Rennel» in Waldbredimus die gut besuchte

Generalversammlung des Cercle Culturel et d'Initiative de la Commune de Waldbredimus

statt. Nach den verschiedenen Rechenschaftsberichten, die gut geheißen wurden, wurden die Vorschläge für das Programm 2005/2006 angenommen. In der Vorstandssitzung vom 9. Mai 2005 setzt sich der Vorstand folgendermaßen zusammen:

Präsident: Aloyse GREISCH
 Vize-Präsident: Louis OBERHAG
 Kassiererin: Annette BOHLER
 Beigeordneter Kassierer: Louis OBERHAG
 Sekretär: Steve GREISCH
 Mitglieder: Jos JUNG
 Guy LEGENER
 Michal WITTMANN
 Martin BOHLER
 Jacqueline GIBERYEN



L'assemblée générale du **Cercle Culturel et d'Initiative de la Commune de Waldbredimus**, à laquelle beaucoup de membres assistèrent, eut lieu le 16 avril 2005 au Centre Culturel Jos Rennel à Waldbredimus. Les différents rapports de l'association furent présentés et approuvés ainsi que le programme 2005/2006. Lors de la réunion du comité en date du 9 mai 2005, la composition du comité et la répartition des tâches furent adoptées comme suit:

Président: Aloyse GREISCH
 Vice -Président: Louis OBERHAG
 Trésorier: Annette BOHLER
 Trésorier adjoint: Louis OBERHAG
 Secrétaire: Steve GREISCH
 Membres: Jos JUNG
 Guy LEGENER
 Michal WITTMANN
 Martin BOHLER
 Jacqueline GIBERYEN





Wanderwege • Sentiers de randonnées

Am 17. April hat sich der Schöffenrat ein Bild über die Lage verschiedener Wanderwege verschaffen wollen mit der Zielsetzung, die Gemeinde mit einem angemessenen Wanderwegnetz auszustatten um somit den Einwohnern einen angenehmen Spaziergang und die Entdeckung der kommunalen Naturgebiete zu gewährleisten. Diese Initiative, mit der sich der Schöffenrat eng verbunden fühlt, ist Teil eines breitgefächerten Programms das als Ziel hat, das Naturgebiet unserer Gemeinde neu zu entdecken. Manche Schritte werden Zeit beanspruchen, wie z.B. die Gespräche mit den Eigentümern der Felder und Wälder, wenn es um den Ausbau unserer Wanderwege geht. Prinzipiell aber dürften es keine unüberwindbaren Hindernisse geben.

Le 17 avril, le collège échevinal s'est rendu compte de l'état de quelques sentiers de randonnées dans le but de doter la commune d'un réseau de sentiers adéquat permettant aux habitants de se promener et de découvrir l'environnement naturel communal. Cette initiative s'inscrit dans un vaste programme de revitalisation du paysage naturel du territoire de la commune qui s'étalera sur plusieurs années et auquel le collège échevinal est étroitement attaché. Certaines démarches prendront du temps, comme par exemple la discussion avec les propriétaires privés de champs et de forêts lorsque la commune voudra développer son réseau de sentiers de randonnées, mais ne devraient à priori pas rencontrer d'obstacles insurmontables.

23. Juni 2005

Nationalfeierdag

Mir feiern dës Kéier op der Klaus
zu Trënteng





Einweihung der regionalen Gewerbezone Triangle Vert

Am 9. März 2005 hat der Schöffenrat an der Einweihung der regionalen Gewerbezone Triangle Vert in Ellingen-Gare teilgenommen, an deren Entwicklung sich die Gemeinde Waldbredimus finanziell über Jahre hinweg beteiligt hat und die endlich Einkommen bringt.

Inauguration Zone Artisanale Régionale du Triangle Vert

En date du 9 mars 2005, le collège échevinal a participé à l'inauguration de la zone artisanale régionale du Triangle Vert à Ellange-Gare, au développement de laquelle la commune de Waldbredimus a contribué financièrement pendant des années et qui génère enfin des revenus.





TRËNTENGER MUSEK



**Galaconcert de 14. Mee 2005 am Veräinsbau
zu Waldbriedemes**



Gewënnerinnen a Gewënner aus der Gemeng Waldbriedemes

GODART Cédric
LUX Vanessa
FRISING Jeanine
FELZEN Michelle
OMS Mara

Waldbredimus
Roedt
Waldbredimus
Waldbredimus
Trintange

NICOLAY Céline
BRISBOIS Tessy
SCHMIT Larissa

Trintange
Waldbredimus
Roedt

SCHMIT Véronique
DOS SANTOS Nathalie
CATTANEO Sarah
THILTGES Scott

Roedt
Trintange
Waldbredimus
Waldbredimus

35. Internationalen Raiffeisen Molconcours

Flei mat bei d'Stären



André Rieu

Die Kommissionen Familie und Drittes Alter der Gemeinden Waldbredimus und Dalheim organisierten zusammen für die Bürger eine Konzertreise zu André Rieu. Das Konzert fand am Donnerstag, den 10. März 2005 um 20.00 Uhr in der Saarlandhalle in Saarbrücken statt. Die 38 Teilnehmer wurden mit dem Bus zu Hause abgeholt.

Das Live-Konzert fand großen Anklang und begeisterte alle Zuhörer. Um 22.30 Uhr ging es dann wieder mit dem Bus zurück nach Hause. Zu erwähnen bleibt, dass die Gemeindekommissionen die Gesamtorganisation übernommen hatten, jeder Teilnehmer seine Kosten selber trug.

Les commissions "Famille et troisième âge" des communes de Waldbredimus et Dalheim ont organisé conjointement un "voyage musical" chez André Rieu. Le concert a eu lieu le jeudi, 10 mars 2005 à 20.00 heures à la "Saarlandhalle" de Sarrebruck. Les 38 participants ont pu profiter du transport en autobus depuis leur domicile. Le concert "live" a connu un grand succès et a enthousiasmé tout les spectateurs. A 22.30 heures les invités ont pris le chemin de retour. Il reste à signaler que l'organisation intégrale de l'évènement avait été assurée par les commissions et que les frais afférents ont été pris en charge individuellement par les participants.

Mme Nelly Schweitzer-Kinzelé feierte ihren 85. Geburtstag.

Mme. Nelly Schweitzer-Kinzelé erblickte am 11. Mai 1920 in Ersingen das Licht der Welt. Im Jahre 1941 heiratete sie Edy Schweitzer, der leider schon 1979 verstorben ist. Aus ihrer Ehe entspross eine Tochter. Nelly lebte zeitlebens im „Kiischtendall“ davon 30 Jahre im Gasthaus Schweitzer (heute Trëntenger Stuff) und danach bei ihrer Schwester. Sie ist stolze Großmutter von zwei Kindern, sowie Urgroßmutter von vier



Kindern. Bürgermeister Jean Terens überbrachte die Glückwünsche der Gemeinde Waldbredimus, Alice Chenêt und Milly Thurmes schlossen sich im Namen der Kommission Familie und drittes Alter den Glückwünschen an.

Mme Nelly Schweitzer-Kinzelé a fêté son 85e anniversaire.

Mme Nelly Schweitzer-Kinzelé est née le 11 mai 1920 à Ersange.

En 1941 elle s'est mariée avec Edy Schweitzer qui est malheureusement décédé en 1979. De cette union est né une fille. Nelly a vécu toute sa vie au „Kiischtendall“, dont 30 ans au café Schweitzer (aujourd'hui Trëntenger Stuff) et après avec sa soeur. Elle est grand-mère de deux enfants et arrière grand-mère de quatres enfants. Le Bourgmestre Jean Terens a félicité de la part de la commune de Waldbredimus ainsi que les dames Alice Chenêt et Milly Thurmes au nom de la commission de la Famille et du Troisième Âge.

80. Geburtstage

Außerdem feierten in unserer Gemeinde

Mme Margaretha Schieben (épouse Marchetti) aus Ersange, geboren am 9. April 1925 sowie

M. Nicolas Joseph Knepper aus Roedt, geboren am 17. März 1925.

Bürgermeister Jean Terens sowie die Kommission Familie und Drittes Alter brachten ihnen ihre Glückwünsche entgegen.

Anniversaires 80 ans

Nous avons également célébré les anniversaires de

Mme Margaretha Schieben (épouse Marchetti) d'Ersange, née le 9 avril 1925 ainsi que

M. Nicolas Joseph Knepper de Roedt, né le 17 mars 1925.

Les vœux ont été transmis par le bourgmestre Jean Terens et par la commission Famille et Troisième Âge.

“Kannerdisco” zugunsten des Télévie

Am 19. März 2005 hatten die Elternvereinigungen von Waldbredimus, Bous und Dalheim die Kinder aus den 3 Gemeinden zu einem Tanz- und Unterhaltungsnachmittag eingeladen.

Die Veranstaltung fand im Sportkomplex in Bous statt. Die Kinder konnten sich auf den musikalischen Klängen des DJ Hoomer austoben und von den unterhaltsamen Talenten der beiden Entertainer Marc Schumacher und Simone Schmit profitieren. Die Eltern waren nicht vergessen worden und konnten schmackhafte Torten, Kuchen oder Gegrilltes verzehren während sich ihre Kinder vergnügten.

Der gesamte Erlös soll der Aktion Télévie zukommen.

“Kannerdisco” en faveur du Télévie

En date du 19 mars 2005, les associations de parents d'élèves de Waldbredimus, Bous et Dalheim ont invité les enfants des 3 communes à une après-midi dansante et récréative qui s'est déroulée au complexe sportif de Bous. Les enfants ont pu se défouler sur les airs musicaux du DJ Hoomer et ont pu profiter des talents des animateurs Marc Schumacher et Simone Schmit. Les parents n'avaient pas été oubliés et, pendant que leurs enfants se défoulaient, ils ont pu savourer de délicieuses tartes, gâteaux et grillades tout en consommant une boisson. Les fonds ainsi récoltés sont destinés à supporter l'action Télévie.





Sommerjob für Student(inn)en

Die Gemeindeverwaltung der Gemeinde Waldbredimus stellt Studentinnen und Studenten im Alter über 15 Jahren für die Zeitspanne vom Montag, den 18. Juli bis Freitag, den 19. August 2005 ein.

Die Dauer ihres Einsatzes beträgt maximum 2 Wochen und betrifft Sommerarbeiten. Interessenten können ihre Kandidatur bis spätestens Donnerstag, den 30. Juni 2005 schriftlich im Gemeindesekretariat (27, rue de l'Eglise, L-5460 Trintange) einreichen. Der Antrag muss Name, Vorname, Geburtsdatum, genaue Adresse sowie den Grad der Schulklasse beinhalten.

Für den Schöffenrat
Bürgermeister Jean Terens



Aus dem Erlös des von Fraen a Mammen organisierten Basar vom 20. Februar 2005 spendeten sie die Summe von 5120 € für soziale Zwecke.

Die Präsidentin Helmy Mathias überreichte die Schecks an die Vertreter von



Télevie (300 €),
Indesch Patenschaften (1514 €),
Foyer Ste Elisabeth Remich (1000 €),
Tsunami Katastroph (1000 €),
und für die Missiounen an Afrika (1000 €).



Einen großen Dank richtete sie an alle Vorstandsmitglieder sowie an alle Mitglieder und Gönner.

Ohne ihre Hilfe ist eine wirksame Unterstützung sozialer Werke nicht möglich.

Fraen a Mammen Waldbredimus



Travail d'été pour étudiant(e)s

L'administration communale de Waldbredimus recrute des étudiants âgés de plus de 15 ans pour la période du lundi 18 juillet au vendredi 19 août 2005. La durée d'engagement sera au maximum de 2 semaines et concernera des travaux d'été.

Toute personne intéressée doit en avvertir le secrétaire communal (27, rue de l'Eglise, L-5460 Trintange) par courrier et ceci pour le jeudi 30 juin 2005 au plus tard. La demande doit mentionner nom et prénom, date de naissance, adresse exacte et le niveau scolaire.

*Pour le collège échevinal
Le bourgmestre Jean Terens*



KOMMUNION TRINTINGEN 2005

v.l.n.r. :

Sandy Mreches (Katechetin)

Marc Wittmann

Danielle Schoux (Lehrerin)

Sandy Kremer

Yannick Godart

Félix Thines

Nic Kremer

Larissa Scmit

Désirée Lemarquis

Céline Nicolay

Laurent Milbert

Jean Flies (Pater)



FRÜHJAHRSTURNIERE

Der "Club équestre Pegasus" hat an seiner Tradition festgehalten und bot am 19. und 20. März 2005 ein Springturnier bis zur Klasse L an. Die Reiter, die seit Jahren die guten Startmöglichkeiten in der Reitanlage Mängen zu schätzen wissen, hatten sich zahlreich eingefunden. Unter ihnen waren auch viele deutsche Reiter. 11 Springprüfungen, darunter 2 Springpferdeprüfungen und 1 Stilprüfung boten ein ausgewogenes Programm. Am Ostermontag waren die Dressurreiter eingeladen. Ein großer Anreiz an diesem Turnier teilzunehmen, waren die Qualifikationen zum Espoir-Challenge Margot Molitor und zum Strohmer Cup.

TOURNOIS DE PRINTEMPS

Le 19 et le 20 mars 2005, le Club équestre Pegasus avait organisé son concours de sauts d'obstacles traditionnel. Les cavaliers, sachant apprécier les bonnes conditions au niveau d'équitation dans le manège Mängen, étaient nombreux. Même beaucoup de cavaliers allemands étaient au départ.

11 épreuves de sauts d'obstacles, dont 2 épreuves pour jeunes chevaux et une épreuve saut-style figuraient au programme.

Pour le Lundi de Pâques, le Club équestre Pegasus avait invité les cavaliers de dressage. Pour ce tournoi, c'étaient surtout les qualifications pour l'Espoir-Challenge Margot Molitor et pour le Strohmer Cup, qui offraient un intérêt particulier.



Sommerprogramm 2005:

25. und 26. Juni Dressurturnier
9. und 10. Juli Springturnier

Programme d'été 2005:

25 et 26 juin concours de dressage
9 et 10 juillet concours de sauts d'obstacles



1. Mee 2005

5-Jahresplan bezüglich der Erdgasvernetzung

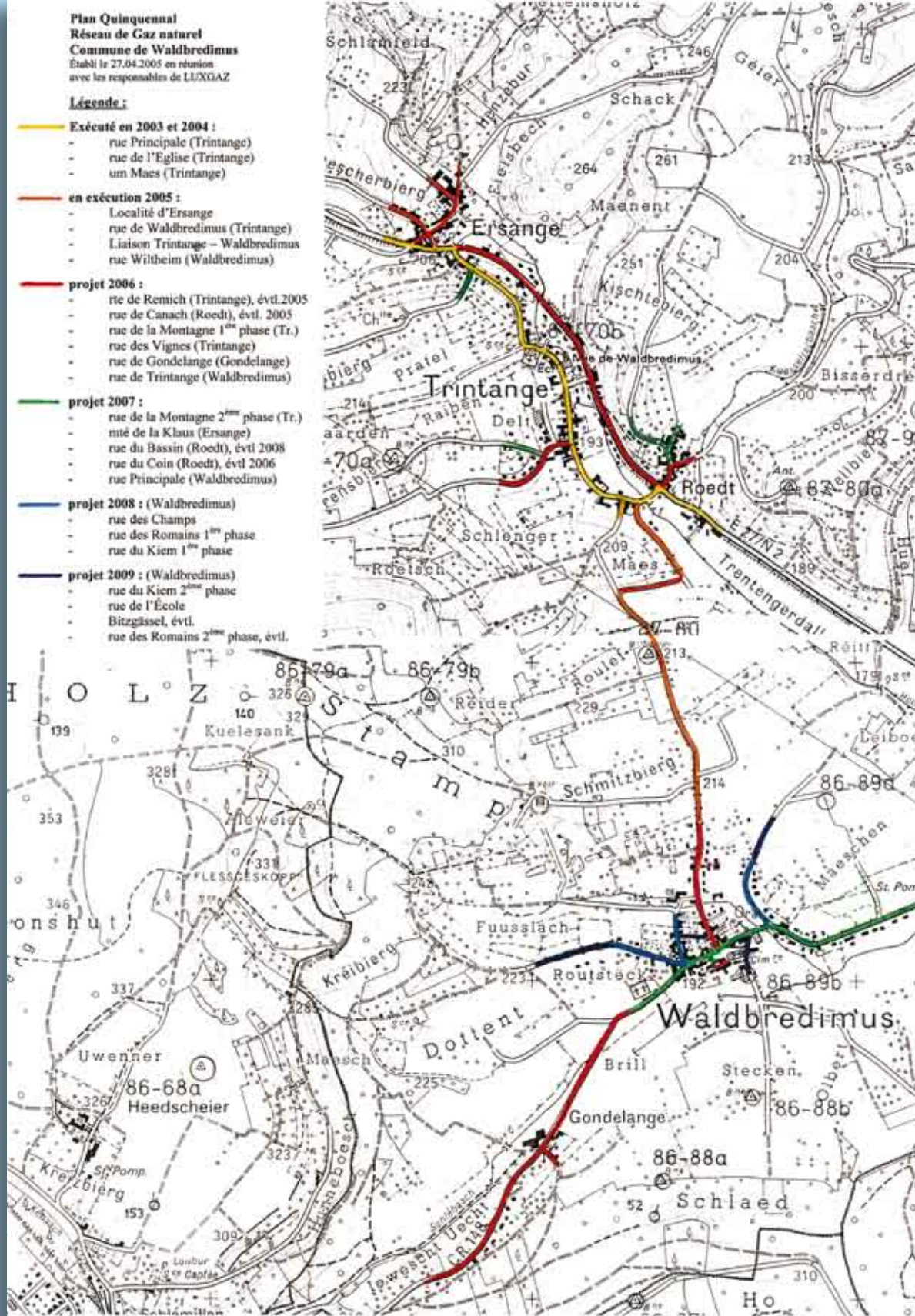
In seiner Sitzung vom 27. April 2005 hat der Schöffenrat den provisorischen 5-Jahresplan bezüglich der Erdgasvernetzung festgehalten, dies in enger Zusammenarbeit mit der Firma Luxgaz. Der Plan kann unter Umständen wie z.B. Unvorhersehbares, finanzielle Haushaltsverpflichtungen oder aus Ursachen, die zum jetzigen Zeitpunkt schwer einzuschätzen sind, abgeändert werden.

Eine Informationsrunde für die Einwohner unserer Gemeinde fand ebenfalls am 27. April 2005 statt. In Anwesenheit der Firma Luxgaz und eines Vertreters der Firma Chauffage Grethen Jos. konnten die zahlreichen Teilnehmer diesbezüglich Fragen stellen, u.a. was den Anschluss an das Erdgasnetz betrifft.

Plan quinquennal du réseau de gaz naturel

Lors de sa réunion du 27 avril 2005, le collège échevinal a provisoirement arrêté, en étroite collaboration avec la société Luxgaz, un plan quinquennal pour la réalisation du réseau de gaz naturel dans la commune de Waldbredimus. Ce plan pourra évoluer au fil du temps en fonction d'imprévus, de contraintes budgétaires ou autres facteurs difficilement prévisibles à ce stade.

Une séance d'information destinée aux habitants de notre commune a également eu lieu le 27 avril 2005, en présence de la société Luxgaz et d'un représentant de la société Chauffage Grethen Jos., et les nombreux participants ont eu l'occasion de poser des questions relatives, entre autres, aux raccordements au réseau de gaz naturel.





Autorisations de construire Baugenehmigungen

Monsieur Bintener Jean

Construction de deux maisons d'habitation unifamiliales jumelées

Monsieur et Madame OMS-MOUSEL Marco

Mur d'enceinte en pierres taillées

Monsieur et Madame Zahles Jean

Ajoute d'une verrière

Monsieur Milbert Roland

Vitrage d'une terrasse couverte existante

Monsieur et Madame NITTLER-SCHENK Marc

Extension de la maison d'habitation

Am Kader vum Schoulsportdag

Am Kader vum Schoulsportdag sinn d'Kanner aus dem 4., 5. a 6. Schouljoer mam Velo vu Schengen bis op Palzem (Däitschland) an erëm zréck op Réimech gefuer, wou de Bus se nees an d'Schoul gefuert huet. Déi ganz Sportlech si weider op Wuermer gefuer an dunn iwwer Stadtbriedemes weider op Trënteng. D'Elterevereenegung huet et sech nët huele gelooss, déi jonk Cyclisten ënnerwee mat Croissant a Jus ze stäerken. Och d'Kanner aus dem Précocé an aus der Spillschoul hu gewisen, datt si sech op Zweek- an op Dräirieder wuel fillen.



Léiw Awunner an Awunnerinne aus der Gemeng Waldbriedemes

Mir géife gär en Archiv opbauen!

Wien a fir wat?

D'Membere vun der Informatiounskommissioun vun eiser Gemeng, fannen et wichteg, d'Erënnerung un déi vergaangen Zäiten och op lokalem Niveau un eis Kanner an Enkelkanner virun ze ginn, besonnesch haut, wou vill nei Leit an eisen Dierfer sinn a wou a villen Haiser keng Grousseltere méi wunnen, déi de Kanner erzielen, wéi et fréier hei war. Duerfir hu mer wëlles, en Archiv unzeleeën.

Wat interesséiert äis?

Schrëften, Biller a vläicht Toundokumenter vu fréier.

Wann Dir dat och eng gutt Iddi fand, biede mer Iech, äis déi Dokumenter zoukommen ze loossen, déi nach an Äeren Haiser leien a stinn. Mir versprechen Iech **alles a kurzer Zäit erëmzeginn, soubal mer all déi Saachen dokumentéiert hunn.**

A Fro kommen: **Postkaarten, Notärsakten, Gruppheftchen, Vuen vun eise 4 Dierfer, Zeitungsartikelen, Reklammen, Reportagen aus Revuen a Kalenneren, Affichen, Doudebiller, Annoncen, Diaen, Super-8-Filmer, Tounbänner, Schoulhefter, Veräinsbroschüren a.s.w.** Et wier flott, wann Der nach wéisst, wéini déi Evenementer waren a wien op de Photoe wier. Wann net, ass et awer gutt. Wann d'Saache bis eemol ausgestallt ginn, dat dauert awer nach e bëssen) hëllef den eeler Duerfleit äis bestëmmt weider.

Mir sammeln och **Dokumenter aus dem Krich** (Okkupatioun, Wehrmacht, Liberatioun: "d'Amerikaner sinn do", Bréiwer vun Zaldoten, a vu Meedercher aus dem Arbeitsdienst).

Donen

vu Saachen, déi Der net méi wëllt halen an déi iewer ze schued sinn, fir ewechzegeheien, kënt Dir der Gemeng schenken fir an hieren Archiv.

Entdeckungen

Wann Der Saachen, déi zum Patrimoine Culturel vun eisen Dierfer gehéieren, op Floumært, bei Frënn a Bekannte fand, notéiert äis hir Adress a wat se hunn. Mir kucken da Kontakt mat hinnen opzehuelen, fir d'Saachen ze photographéieren oder eventuell ze kafen.

Wou kënnt Der Äer Dokumenter ofginn?

Member vun der Informatiounskommissioun

BIRKEL Georges	23 67 64 19
HOPP Steve	091 35 51 28
NICOLAY Edmond	021 19 47 92
OBERRHAG Louis	23 66 17 03
THILTGES Pol	021 19 28 61
URHAUSEN Erika	23 66 14 65

Op der **Gemeng**, oder bei engem **Member vun der Informatiounskommissioun**.

Mat Äerer Hëllef wäerte mer eng Bestandsopnam vun eise Patrimoine Culturel fäerdeg bréngen, dien eise Kanner a Kannskanner weist, wéi déi Leit vu virun äis geliewt hunn.

Mir soen Iech elo scho villmols merci fir Äer Hëllef, well eleng schafe mer näischt.

A wéi gesot, Dir kritt alles erëm.